

## AD HOC KOMITEE FÜR SACHGERECHTE INFORMATION IM ABSTIMMUNGSBÜCHLEIN

Alberto Lepori, Alt-Präsident Justicia et Pax, Schweiz, 6900 Massagno /TI  
Cornelio Sommaruga, Genf  
Immita Cornaz, Bern

Massagno, den (18. September 2006)

Offener Brief  
an den Bundesrat  
Bundeshaus  
3003 Bern

Unsachgemässe Erläuterungen im Bundesbüchlein zur  
Abstimmung vom 24. September 2006 über das Asylgesetz und das Ausländergesetz

Sehr geehrter Herr Bundespräsident,  
Sehr geehrte Damen und Herren Bundesräte

Wir, Stimmbürger und Stimmbürgerinnen der Schweiz, stellen mit Bestürzung fest, dass die Erläuterungen zur Änderung des Asylgesetzes und zum Ausländergesetz im Abstimmungsbüchlein in zentralen Punkten irreführend sind und falsch über die Tragweite der Vorlagen und den Zweck der geplanten Verschärfungen informieren. Damit verletzt der Bundesrat schwerwiegend unser grundlegendes Recht auf sachgerechte Information und er vernachlässigt seine Pflicht, die unverfälschte Willenskundgabe der Stimmbürger zu gewährleisten. Wir beanstanden entschieden die unsachgemässe Erläuterung im Abstimmungsbüchlein.

Wie Herr Ständerat Dick Marty, Herr Nationalrat Claude Ruey, Frau Nationalrätin Chiara Simoneschi und Frau Nationalrätin Rosmarie Zapfl vom Bürgerlichen Komitee gegen das Asylgesetz in ihrem an Sie gerichteten Brief vom 25. August ausführen, ist insbesondere Folgendes zu beanstanden.

1. Die Voraussetzungen für ein Eintreten bei Asylgesuchen von Personen ohne Pass oder Identitätsausweis werden beschönigt.
2. Beim Sozialhilfestopp gilt entgegen der Erläuterungen keine Rücksichtnahme auf besonders verletzbare Personen.
3. Die Darstellung der heutigen Praxis zu Nichteintreten bei Papierlosigkeit ist irreführend.
4. Die Gründe für die vorläufige Aufnahme sind unsachlich dargestellt.
5. Entgegen den Erläuterungen ist die „Durchsetzungshaft“ (Beugehaft) selbst für Kinder und Jugendliche unter 15 Jahren zulässig.
6. Die im Büchlein vorgegebene Vereinbarkeit der Änderungen mit Völkerrecht und der Verfassung ist von kompetenter Seite umstritten; der Bundesrat legt die interne Auseinandersetzung dazu nicht offen.

Ihre Antwort vom 6. September an das Bürgerliche Komitee gegen das Asylgesetz entkräftigt diese Kritik nicht.

Hochachtungsvoll,

Komitee für sachgerechte Information  
im Abstimmungsbüchlein

Alberto Lepori    Cornelio Sommaruga    Immita Cornaz

Unterzeichnende (*alphabetisch geordnet*):

....., ....., ....., ....., .....

---

**Version française**

COMITÉ AD HOC POUR  
UNE INFORMATION CORRECTE DANS LA BROCHURE DES VOTATIONS

Alberto Lepori, ancien président Justicia et Pax de Suisse, 6900 Massagno /TI  
Cornelio Sommaruga, Genève  
Immita Cornaz, Berne

Massagno, le (18 septembre 2006)

Lettre ouverte  
au Conseil fédéral  
Palais fédéral  
3003 Berne

Explications inadéquates dans la brochure officielle  
des votations du 24 septembre  
relatives à la modification de la loi sur l'asile et la loi sur les étrangers

Monsieur le Président de la Confédération,  
Mesdames et Messieurs les Conseillers fédéraux

Nous, citoyens et citoyennes suisses, constatons avec consternation que, dans la brochure officielle des votations, les explications concernant la modification de la loi sur l'asile et la loi sur les étrangers induisent en erreur sur des points centraux et donnent des informations fausses sur la portée de la loi soumise à la votation et le but des renforcements prévus. De ce fait le Conseil fédéral viole de façon grave notre droit fondamental à une information adéquate en vue des votations et il néglige son devoir de garantir aux électeurs l'expression non faussée de leur

volonté. Nous protestons fermement contre les explications inadéquates dans la brochure officielle des votations.

Dans la lettre qu'ils vous ont adressée le 25 août, le conseiller aux Etats Dick Marty, le conseiller national Claude Ruey, la conseillère nationale Chiara Simoneschi et la conseillère nationale Rosmarie Zapfl du Comité bourgeois contre la loi sur l'asile ont relevé notamment les points suivants.

1. La brochure lénifie les conditions d'entrée en matière d'asile pour des requérants sans passeport ou carte d'identité.
2. En cas de fin de l'aide sociale la loi révisée, contrairement aux explications, ne prévoit pas la prise en compte de la situation de personnes particulièrement vulnérables.
3. La présentation de la pratique actuelle de non-entrée en matière pour des personnes sans documents officiels ne correspond pas à la réalité.
4. La façon de présenter les raisons qui peuvent justifier une admission à titre provisoire n'est pas objective.
5. Contrairement aux explications, même les enfants et les jeunes n'ayant pas atteint l'âge de 15 ans pourront être mis en détention pour insoumission ou en vue de l'exécution du renvoi.
6. La brochure affirme que les modifications de la loi sont compatibles avec le droit international et la Constitution ; or cette comptabilité est fortement mise en question par des personnalités suisses compétentes mais le Conseil fédéral n'informe pas sur les délibérations internes à ce sujet.

Votre réponse du 6 septembre au comité bourgeois contre le droit d'asile n'invalide pas cette critique.

Veillez agréer, Monsieur le Président de la Confédération, Mesdames et Messieurs les Conseillers fédéraux, l'expression de notre considération distinguée.

Le comté ad hoc pour une information correcte  
dans la brochure des votations

Alberto Lepori    Cornelio Sommaruga    Immita Cornaz

Signataires (*par ordre alphabétique*):

....., ....., ....., ....., .....